

Betriebsanleitung

(Originalbetriebsanleitung | DE - Deutsch, Rev. 1.2 - 11/2025)



Einsackmischer oneMIX 340

Art.nr. 37060 (230V EU)

Betriebsanleitung griffbereit an der Maschine aufbewahren

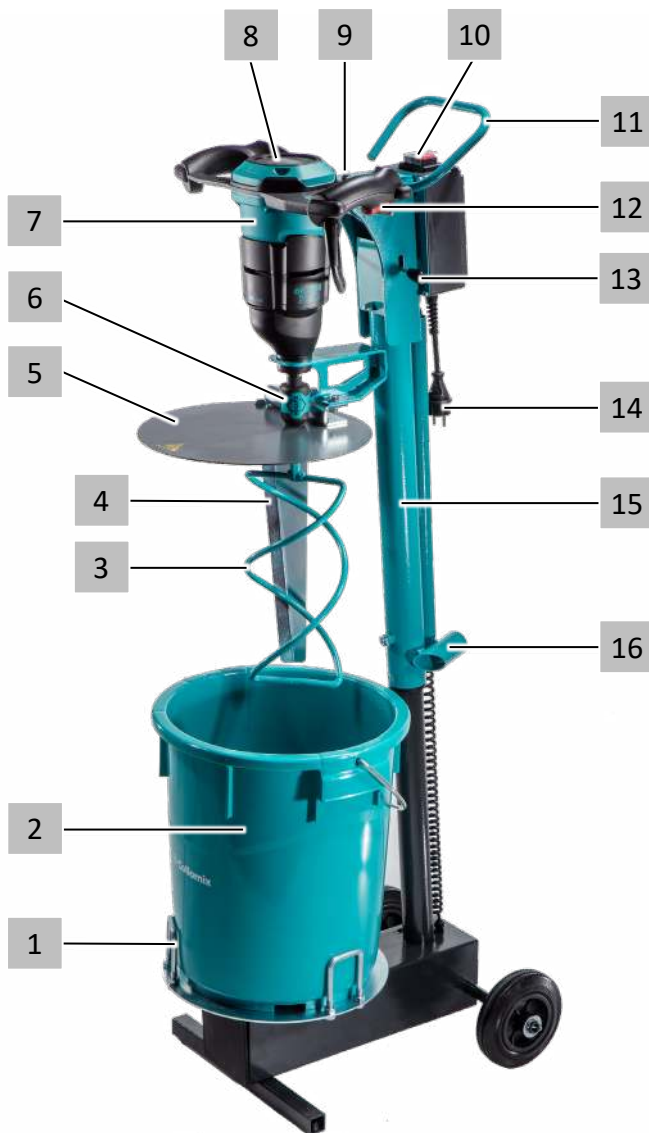


Inhaltsverzeichnis:

Übersicht der Maschinenelemente.....	3
Technische Daten	4
EG-Konformitätserklärung.....	4
Lieferumfang	4
Verbrauchsmaterial	4
Zu diesem Dokument.....	5
Zeichen und Symbole.....	5
Zu Ihrer Sicherheit.....	6
Sicherheitshinweise	7
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
Betriebszeiten (Outdoor-Richtlinie)	8
Vorhersehbare Fehlanwendung	9
Funktionsweise	9
Transporthinweise	10
Inbetriebnahme	11
Betrieb	12
Störungsbehebung	14
Pflege und Wartung	15
XQ oneMIX – Handbetrieb Übersicht.....	16
XQ oneMIX – Handbetrieb Gerätespezifische Sicherheitshinweise.....	16
XQ oneMIX – Handbetrieb Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	17
XQ oneMIX – Handbetrieb Arbeitshinweise.....	17
XQ oneMIX – Handbetrieb Betrieb.....	18
XQ oneMIX – Handbetrieb Pflege und Wartung Rührwerk.....	19
Reparatur	19
Entsorgung	19
Gewährleistung	20



Übersicht der Maschinenelemente



- 1 Eimeraufnahme
- 2 Mischeimer
- 3 Mischwerkzeug
- 4 Abstreifer
- 5 Abdeckung
- 6 HEXAFIX PRO Aufnahme Mischwerkzeug
- 7 Motor Mischwerkzeug (XQ oneMIX)
- 8 Display mit Bedienpanel
- 9 Befestigung Rührwerk
- 10 Ein-Aus-Taster
- 11 Griffbügel
- 12 Gasbeschalter
- 13 Rasthebel
- 14 Netzanschlusstecker
- 15 Teleskop-Säule
- 16 Absaugstutzen für Staubsauger



Mischwerkzeug oneMM (70237)

Mauermörtel, Estrich, Beton (-8 mm), Zementputz, Leichtmauermörtel, Kunstharzestrich, Verlegemörtel, Kalk-/ Gipsputze, Wandspachtelmasse, plastische Klebemörtel, Fliesenkleber



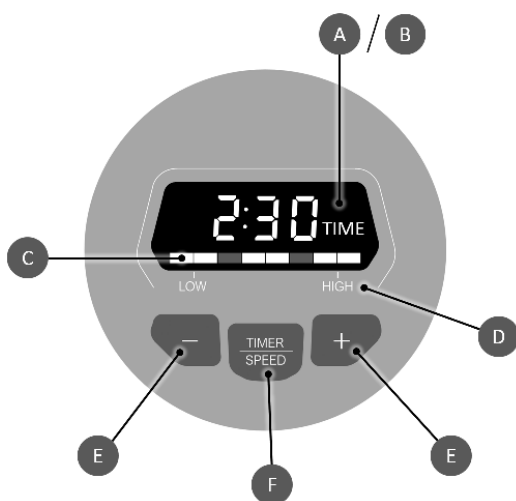
Mischwerkzeug oneDLX (70235)*

Spachtelmasse, Dünnbettmörtel, Schlämme, Verlauf- und Nivelliermassen, zementäre Dichtschlämme

***Nicht im Lieferumfang enthalten**



HINWEIS: Mischwerkzeuge **oneMM** und **oneDLX** sind speziell für den oneMIX 340 vorgesehen und nicht für die Verwendung in einem Handrührwerk geeignet.



- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| A Display Zeitanzeige | D Balkenanzeige |
| B Display Drehzahlanzeige | E +/- Tasten |
| C Drehzahl | F TIMER/SPEED Taste |



oneMIX 340 im geschlossenen Zustand

Technische Daten

Größe Mischeimer:	34 Liter
Maximale Nutzmenge:	25 kg
Motor Drehteller:	50 W / 24V~ 50Hz
Drehzahl Mischeimer:	14 min ⁻¹
Motor Mischwerkzeug:	1750 W / 230V~ 50Hz
Geregelte Lastdrehzahl	n _L = 400 min ⁻¹ oder
	n _L = 550 min ⁻¹ oder
	n _L = 750 min ⁻¹
Gewicht:	33 kg
Schutzart:	IP 20
Abmessungen:	600 x 450 x 1070 mm

Richtlinie 2000/14/EG		
L _{WA,m} =	96,4 dB (A)	
σ _t =	2,17 dB (A)	

Schalldruckpegel gem. EN 62841	L _{pA} =	85 dB (A)
Messunsicherheit	K _{pA} =	3 dB (A)
Schallleistungspegel gem. EN 62841	L _{WA} =	97 dB (A)
Messunsicherheit	K _{WA} =	3 dB (A)

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 12100:2010, EN 60204-1:2018; EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017; EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
gem. den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42 EG, 2011/65/EG



Gaimersheim, 2024-12-16
Alexander Essing, Geschäftsführung

Technische Unterlagen anfordern bei:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim
Deutschland



Lieferumfang

Maschine, inkl. 1 Mischwerkzeug oneMM
1 Mischeimer 34 Liter
1 HEXAFIX PRO Kupplung
1 Bedienungsanleitung

Verbrauchsmaterial

Folgendes Verbrauchsmaterial ist erhältlich:

Artikel:	Artikelnummer:
Mischeimer 34 Liter	60602 (Türkis); 60601 (Hellgrau); 60600 (Schwarz)
Mischwerkzeug oneMM	70237
Mischwerkzeug oneDLX	70235

Zu diesem Dokument

Diese Anleitung verwendet Symbole und Auszeichnungen, die Ihnen das schnelle Auffinden von Informationen erleichtern. Lesen Sie die Erläuterungen dazu im folgenden Abschnitt. Lesen Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Anleitung besonders sorgfältig. Sicherheitshinweise finden Sie ab Seite 5. Warnhinweise finden Sie in den Einleitungen der Kapitel und vor Handlungsanweisungen.

Das Urheberrecht für Bilder und Texte liegt bei der Collomix GmbH.

Betriebsanleitung vor Erstinbetriebnahme unbedingt lesen. Sicherheitshinweise beachten. Für künftige Verwendung aufbewahren. Diese Dokumentation unterliegt keinem Änderungsdienst.

Zeichen und Symbole

Warnhinweise

Nachfolgende Symbole und Signalwörter werden in der vorliegenden Dokumentation verwendet.

Symbol	Bedeutung
GEFAHR	
	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, treten Tod oder schwerste Körperverletzungen ein, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
WARNUNG	
	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, können Tod oder schwere Körperverletzungen eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
VORSICHT	
	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, können leichte Körperverletzungen eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
ACHTUNG	
	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, können Funktionsstörungen oder Sachschäden eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
HINWEIS	
	Wenn dieses Signalwort verwendet wird, erfolgen Bedienungserleichterungen oder Querverweise.

Aufbau von Warnhinweisen

GEFAHR

Die erste Zeile beschreibt Art und Quelle der Gefahr

- Die zweite Zeile beschreibt die Folgen, wenn keine Maßnahmen zur Gefahrenabwehr getroffen werden.
- ⇒ Die letzte Zeile beschreiben Maßnahmen zur Gefahrenvermeidung.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Missachtung der Sicherheitssymbole

- Missachten der Warnhinweise am Gerät und in der Betriebsanleitung kann zu Verletzungen und weitere Gefahren führen.
- ⇒ Warnhinweise am Gerät und in der Betriebsanleitung beachten.



Nachfolgende spezielle Sicherheitssymbole werden an entsprechenden Textstellen in dieser Betriebsanleitung verwendet:

Gebotszeichen			
Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Information beachten.		Netzstecker ziehen: nach Gebrauch, vor Öffnen des Gehäuses und vor allen Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten.
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten.		Atemschutzmaske benutzen.
	Gehör- und Augenschutz benutzen.		Staubabsaugung benutzen.
	Sicherheitsschuhe benutzen.		

Warnzeichen			
Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Warnung vor einer Gefahrenstelle.		Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.
	Warnung vor rotierendem Werkzeug.		

Verbotszeichen			
Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Vor Witterung und Nässe schützen. Reinigung nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten durchführen.		Maschine nur auf festem, standsicherem und ebenem Boden aufzustellen und betreiben.
	Maschine nicht kranbar.		

Zu Ihrer Sicherheit

Der Mischer Modell **oneMIX 340** wurde unter Beachtung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen entwickelt, gefertigt und geprüft. Trotzdem bestehen Restrisiken.



- Lesen Sie deshalb die Betriebsanleitung, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.
- Betriebsanleitung griffbereit an der Maschine aufbewahren.
- Geben Sie die Betriebsanleitung an nachfolgende Besitzer weiter.
- Trotz aller getroffenen Vorkehrungen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
Restrisiken können reduziert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen! Eine Nichtbeachtung kann unmittelbare Folgen, für Ihre Gesundheit und körperliche Unversehrtheit, sowie die von Dritten nach sich ziehen.



- Die Maschine darf nur von Personen benutzt und gewartet werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreien Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheit- und gefahrenbewußt benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Tragen Sie enganliegende Kleidung, Sicherheitsschuhe und keinen Schmuck während der Arbeit. Benutzen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Zum Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stäuben im Bereich der Maschine ist der Einsatz einer Staubabsaugung empfohlen oder eine Staubmaske zu tragen.
- Während der Arbeit mit der Maschine Gehörschutz zu tragen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes – nur auf standfestem, standsicherem und ebenem Boden betreiben.
- Transportieren Sie die Maschine nicht mit einem Kran.
- Bitte beachten Sie bei der Aufstellung des Gerätes die elektrischen Vorschriften am Einsatzort.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Leistungsschild angegebene Stromspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Bei Nichtgebrauch, Wartung oder Mischwerkzeugwechsel unbedingt Netzstecker ziehen!
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Kabel.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Das Gerät nicht an Haussteckdosen anschließen. Schließen Sie Geräte grundsätzlich über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Ansprechstrom von 30 mA oder weniger an.
- Bei Verwendung einer Kabelrolle muss das Kabel vollständig abgerollt werden. Es besteht die Gefahr eines Kabelbrandes durch Erwärmung. Ebenso tritt ein Leistungsverlust auf, welcher zum Auslösen der Unterspannungssicherung führt.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Das Gerät nicht in Räumen mit entzündlicher Atmosphäre betreiben. Explosionsgefahr! Keine lösemittelhaltigen Stoffe mit niedrigem Flammpunkt mischen!
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!
- Beim Öffnen und Schließen des Deckels nicht in das laufende Mischwerkzeug greifen.
- Die Maschine nur mit eingesetztem Mischgefäß betreiben.
- Nur Original Collomix Mischgefäße und Mischwerkzeuge verwenden.
- Warten Sie, bis das Gerät bzw. Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Rotierende Werkzeuge können sich verhaken und zu Verletzungen oder Schäden führen.
- Beim vorsätzlicher Außerbetriebsetzung der Sicherheitsfunktionen besteht akute Unfall- und Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie die Maschine auf keinen Fall mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten - Stromschlaggefahr!
- Elektrische Betriebsmittel müssen einer regelmäßigen Überprüfung durch eine Elektrofachkraft unterzogen werden.
- Entnehmen Sie Materialproben nur bei Stillstand des Gerätes.



RCD 30mA



Bestimmungsgemäße Verwendung

VORSICHT



Verletzungsgefahr durch Überfüllung des Eimers

- Aus einem überfüllten Eimer kann Material herausschwappen und zu Verletzungen führen.
⇒ Halten Sie sich an die maximalen Beladungsmengen.
- ⇒ Tragen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung (insb. Schutzbrille und geschlossene Arbeitskleidung).

Das Modell **oneMIX 340** ist ein Mischgerät zum Vermischen von:



- mineralischen Mörtel, Putzen und Klebern
- niedrigviskosen, selbstlaufenden Bodenbeschichtungen,
- zementären Nivellier- und Ausgleichsmassen und Fließestrichen
- Kunstharzmörtel
- kleine Mengen Beton oder betonähnlichen Substanzen mit geringen Zuschlägen
- Flüssigkunststoffen

wie sie im Baugewerbe Anwendung finden.

Für die spezifischen Materialien können unterschiedliche Mischwerkzeuge eingesetzt werden:

Mischwerkzeug oneMM (Drehzahlstufe: 400 min⁻¹ | 550 min⁻¹ | 750 min⁻¹)

Mauermörtel, Estrich, Beton (-8 mm), Zementputz, Leichtmauermörtel, Kunstharzestrich, Verlegemörtel, Kalk-/ Gipsputze, Wandspachtelmasse, plastische Klebemörtel, Fliesenkleber

Mischwerkzeug oneDLX (Drehzahlstufe: 750 min⁻¹)

Spachtelmasse, Dünnbettmörtel, Schlämme, Verlauf- und Nivelliermassen, zementäre Dichtschlämme

Die empfohlene Mischmenge beträgt maximal 25 kg pro Mischung (oder 30 L inkl. Wasserzugabe).

Es wird empfohlen, zu Beginn der Arbeiten die Eignung und notwendige Mischzeit des Materials auszutesten.

Beachten Sie die Verarbeitungshinweise der Materialhersteller zum eingesetzten Material.

Eine andere oder erweiterte Nutzung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und damit sachwidrig. In diesem Fall kann die Sicherheit und deren Schutz beeinträchtigt werden. Für hieraus entstehende Schäden haftet das Unternehmen Collomix GmbH nicht. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch:

- Das Beachten aller Hinweise in der Betriebsanleitung.
- Das Beachten aller Sicherheitshinweise.
- Das Einhalten der Inspektions- und Wartungsarbeiten.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Betriebszeiten (Outdoor-Richtlinie)

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Betonmischer in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.



- Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz

Vorhersehbare Fehlanwendung

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen, die Gefahren für den Benutzer, Dritte oder für die Maschine mit sich bringen können, sind:



- Das Verwenden der Maschine und des Zubehörs entgegen der bestimmungsgemäßen Verwendung.
- Das Transportieren der nicht kranbaren Maschine mit einem Kran.
- Das Betreiben der Maschine mit einem anderen Mischwerkzeug als dem vorgegebenen.
- Das Verwenden beschädigter oder nicht mischerg geeigneter Gebinde.
- Das Mischen plastischer oder hochviskoser Materialien.
- Das Mischen brennbarer oder explosionsgefährlicher Stoffe.
- Das Mischen elektrisch leitender Stoffe.
- Das Mischen von chemisch aggressiven Stoffen und ätzender Flüssigkeiten.
- Das Mischen von Lebensmitteln.
- Das Betreiben der Anlage außerhalb der in Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschriebenen physikalischen Einsatzgrenzen.
- Verwendung der Maschine ohne den vorgesehenen Mischbehälter oder eines nicht geeigneten Behälters.
- Verwendung der Maschine in der Wartungsstellung (Teleskop-Säule inkl. Antriebseinheit hochgefahren).
- Überfüllen des Behälters.
- Verwendung von Strahlwasser oder Hochdruckreinigern zur Reinigung.
- Veränderungen am Mischer, sowie An- und Umbauten ohne vorherige Absprache mit der Collomix GmbH.
- Das Betreiben der Maschine entgegen den Bestimmungen der Betriebsanleitung bezüglich Sicherheitshinweisen, Installation, Betrieb, Wartung und Instandhaltung, Rüsten und Störungen.
- Das Überbrücken oder Außerbetriebnehmen von Sicherheits- und Schutzvorkehrungen der Maschine.
- Das Betreiben der Maschine bei / mit offensichtlichen Störungen.
- Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten, ohne dass der Mischer vom Stromnetz getrennt wurde.

Funktionsweise

Die Maschine besteht aus einem fahrbaren Grundgestell, in welches im unteren Bereich ein Drehteller, sowie an der ausfahrbaren Teleskop-Säule eine Antriebseinheit integriert ist.

Die Antriebseinheit kann im Bereich des Mischraums mit einem der gewählten Mischwerkzeuge bestückt werden. Am Drehteller ist ein Aufnahmering angebracht, in welchen ein passgenauer Original Collomix Eimer eingestellt wird.

Nach Bestücken des Eimers mit dem gewählten Material, kann nach dem Einschalten der Maschine die gewünschte Drehzahl, sowie die Mischzeit über die Tasten am Display eingestellt werden. Beachten Sie dazu auch die Angaben der Materialhersteller und prüfen Sie die Mischqualität anhand einer Testmischung.

Beim Herunterfahren der Teleskop-Säule taucht der Rührer in das Mischgut ein, hierbei kann die Rotation des Mischwerkzeugs manuell gestartet werden. Nach Erreichen der unteren Mischposition rastet die Teleskop-Säule ein, die Rotation des Drehtellers startet, der Mischvorgang läuft je nach gewählter Dauer automatisch ab.

Nach Beendigung des Mischvorgangs (Maschine ausgeschaltet) kann der Eimer aus der Aufnahme gehoben und an den Einsatzort transportiert werden.

Transporthinweise

GEFAHR

Lebensgefahr durch gefährliche elektrische Spannung

- Eingedrungene Feuchtigkeit kann zu fehlerhaften elektrischen Bauteilen und daraus zu einer Gefahr für Verletzungen (Stromschlag) führen!
- ⇒ Die Maschine während des Transports, der Lagerung und dem Betrieb vor Witterung und Nässe schützen.



Die Maschine wird betriebsfertig aufgebaut geliefert. Das Leergewicht der Maschine beträgt 33 kg.

Die Maschine ist während des Transports, der Lagerung und dem Betrieb vor Witterung und Nässe zu schützen. **Die Maschine ist nicht für den Transport mit einem Kran geeignet.**



Die Maschine transportbereit machen:

- Maschine vom Netz trennen | Gasgebeschalter entriegeln und betätigen.
- Säule komplett einfahren und verriegeln.
- Metallbügel drückt dabei auf den betätigten Gasgebeschalter.
- Kontrolle: **Hebel komplett unten** | **Säule sicher verriegelt** | **Gasgebeschalter betätigt**.



Das Gerät kann mit Hilfe des Griffbügels von einer Person auf ebenen Flächen bewegt werden.

Für den Transport in einem Fahrzeug ist die Maschine immer ausreichend mit einem Transportgurt oder ähnlichem zu sichern. Nicht gesicherte Ladung kann zu ernststen Personen- und Sachschäden führen.

Den Gurt nur wie auf den Bildern gezeigt anlegen.



Inbetriebnahme

GEFAHR

Lebensgefahr durch gefährliche elektrische Spannung

- Im Fehlerzustand stromführend gewordene Bauteile können bei Berührung zu Verletzungen führen!
 - Wiederanlaufschutz nach einem Stromausfall ist, bei Betrieb des Rührwerks auf dem oneMIX, nur über die Steckdose der Steuerung gewährleistet!
- ⇒ Die Einspeisesteckdose muss über einen RCD-Schutzschalter (FI) verfügen.
- ⇒ Bei Betrieb des oneMIX 340, dass darauf montierte Rührwerk ausschließlich über die Steckdose der oneMIX-Steuerung betreiben - nicht über eine externe Stromversorgung (Steckdose).



RCD 30mA

WARNUNG

Gefährdung durch Bewegung (Kippen) der Maschine

- Verletzungen durch Umkippen oder Bewegung der Maschine.
- ⇒ Maschine nur auf standfestem, standsicherem und ebenem Untergrund aufstellen und betreiben.



Grundsätzlich ist die Maschine und die Netzanschlussleitung vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen zu prüfen. Prüfen Sie, ob die Maschine auf einem standfesten, standsicheren und ebenen Untergrund steht. Kippgefahr!



Elektrische Installation

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Verbinden Sie den Gerätestecker an der Maschine über ein geeignetes Verlängerungskabel (Typ H07 RN-F, min. Ø 1,5²) mit der Einspeisesteckdose. **Diese muss über eine Fehlerstromunterbrechung/RCD-Schutzschalter (30 mA FI-Schutzschalter) verfügen.** Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen. **1**

Bei Betrieb des oneMIX 340, dass darauf montierte Rührwerk ausschließlich über die Steckdose der oneMIX-Steuerung betreiben - nicht über eine externe Stromversorgung (Steckdose). **2**

Anschluss Staubabsaugung **3**

Um die Staubbelastung während des Einfüllens des Materials und zum Start des Mischvorgangs deutlich zu reduzieren, empfehlen wir am Anschlussstutzen (Ø 35 mm) des Deckels einen Entstauber anzuschließen. Der eingesetzte Entstauber muss der Staubklasse „M“ (Feinfiltersystem) entsprechen, um den Staub entsprechend zurückzuhalten.

Mischwerkzeug **4**

Prüfen Sie, ob das Mischwerkzeug korrekt montiert ist.

Zum Wechseln des Mischwerkzeugs die Manschette der HEXAFIX-Kupplung zurückziehen, der Rührer wird freigegeben. Zum Einsetzen den Rührer in die HEXAFIX-Kupplung setzen bis diese verriegelt.



Betrieb

GEFAHR

Verletzungsgefahr durch auslaufendes Mischwerkzeug beim Öffnen der Eimerabdeckung

Verletzungsgefahr durch beschädigte oder defekte Maschinenteile

- Auslaufendes Mischwerkzeug kann bei Berührung zu Verletzungen führen!
- Auslaufendes Mischwerkzeug kann Kleidung fangen und zu Verletzungen führen!
- Defekte Bauteile können zu Fehlfunktionen und Verletzungen führen.
- ⇒ Während des Öffnens des Maschinendeckels nicht in den Mischraum greifen!
- ⇒ Während des Öffnens nicht in das auslaufende Mischwerkzeug greifen!
- ⇒ Enganliegende Arbeitskleidung tragen!
- ⇒ Bei langen Haaren Haarnetz verwenden!
- ⇒ Beschädigte Maschinenteile umgehend durch geeignetes Fachpersonal mit Original-Ersatzteilen ersetzen lassen!



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch drehendes Mischwerkzeug

- Drehendes Mischwerkzeug kann bei Berührung zu Verletzungen führen!
- ⇒ Maschine darf nur mit eingesetztem Mischeimer verwendet werden!
- ⇒ Während des Mischens nicht in den Mischraum greifen oder dort mit Werkzeugen hantieren!

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch beweglichen Deckel / Ausfahrbare Teleskop-Säule

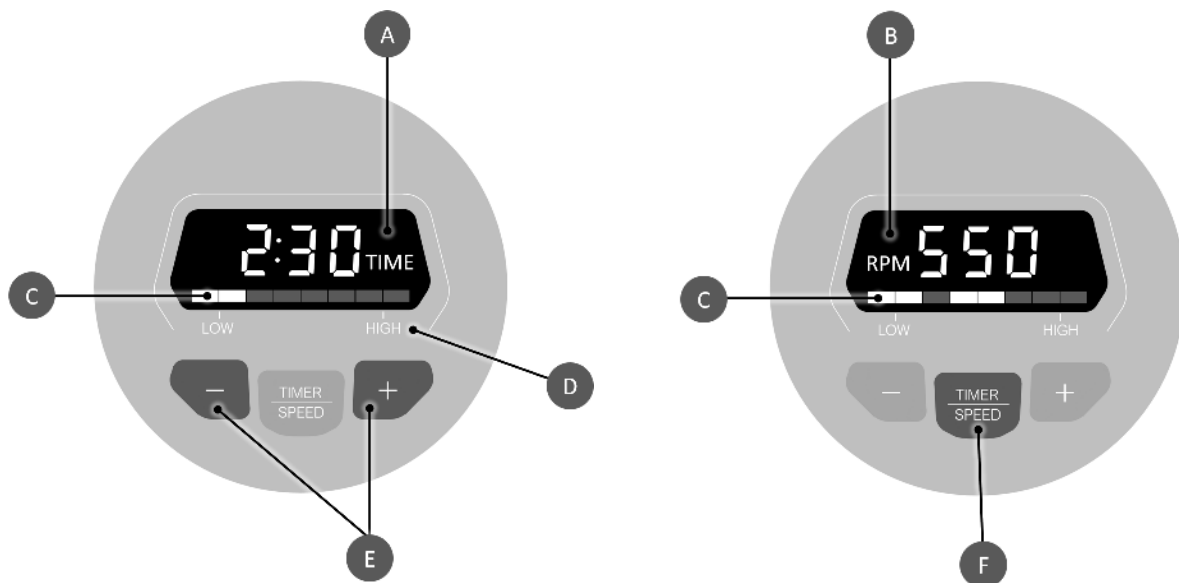
Verletzungsgefahr durch Rotation des Eimers

- Das unerwartete Absenken des Deckels kann zu Verletzungen führen.
- Das Greifen in Bereich des Randabstreifers kann während der Rotation zu Verletzungen führen.
- Der rotierende Eimer kann Objekte erfassen und zu Verletzungen führen.
- ⇒ Bedienen Sie den Deckel/Teleskop-Säule mit dem Griffbügel oder den Griffen des Handrührwerkes.
- ⇒ Greifen Sie beim Öffnen und Schließen des Deckels nicht in den Mischbereich / Eimer.
- ⇒ Während des Mischvorgangs keine rotierenden Teile berühren.
- ⇒ Tragen Sie enganliegende Kleidung, keinen Schmuck und bei langen Haaren ein Haarnetz.

- > Für die Befüllung der Maschine die Teleskop-Säule inkl. Rührer mit Hilfe des seitlichen Hebels ausfahren und nach links schwenken. ①
- > Den Mischeimer in geöffnetem Zustand des Gerätes mit Wasser und dem Mischgut befüllen.
- > Durch Anschluss einer passenden Staubabsaugung an den vorgesehenen Stutzen wird hierbei ein Großteil der entstehenden Stäube abgesaugt. ②
- > Die Teleskop-Säule inkl. Rührer über den Eimer schwenken.
- > Die **grüne START-Taste „I“** drücken. ③



- > Bei Bedarf die automatische Mischzeit und/oder die maximale Drehzahl mit Hilfe des Bedienpanels umstellen:



Bei Drücken der grünen **START-Taste „I“** erscheint im **Display (A)** die zuletzt gewählte Zeiteinstellung. Am unteren Rand ist über die **Balkenanzeige (D)** die eingestellte maximale **Drehzahl (C)** erkennbar. Über die **+/- Tasten (E)** kann die Mischzeit (Countdown) in 30 sec Schritten eingestellt werden.

Durch einen kurzen Tastendruck der **TIMER / SPEED Taste (F)** kann zur **Drehzahlanzeige (B)** umgeschaltet werden. Über die **+/- Tasten (E)** kann die maximale Drehzahl LOW (400 min⁻¹) oder MED (550 min⁻¹) oder HIGH (750 min⁻¹) ausgewählt werden. Das Display wechselt automatisch zur Zeitanzeige zurück.

Die maximale Mischzeit in der Anzeige beträgt 6:00. Das Display dimmt sich nach 20 Sekunden automatisch ab. Bei Betätigung einer beliebigen Taste hellt das Display zur besseren Lesbarkeit wieder auf. Bei Anzeige eines Fehlercodes (z. B. E06) im Display die Maschine über das Ziehen des Steckers vom Netz trennen und ggf. abkühlen lassen. Nach Wiederverbindung mit dem Netz startet die Steuerung neu und löscht den Fehlercode.

- > Den Rührer mit Hilfe der beiden Handgriffe des Rührwerks nach unten Richtung Mischgut führen.
- > Während des Eintauchens des Rührers in das Mischgut wird dieser über die händische Bedienung des Rührwerkes (rote Tasten) bereits kontrolliert gestartet und somit das Eintauchen in das Mischgut erleichtert. Die Mischzeit zählt ab dem Start des Rührwerkes. Sobald die Abdeckung in der unteren Endlage geschlossen ist, verriegelt die Teleskop-Säule. Der automatische Mischprozess startet, der Mischeimer beginnt sich zu drehen. **4**
- > Durch die Drehung des Eimers wird das Mischgut zum Mischwerkzeug geführt.
- > **Nach Erreichen der eingestellten Mischzeit wird der Mischwerkzeugantrieb automatisch abgeschaltet.**
- > Bei Betätigung des Rasthebels fährt die Säule inkl. Rührer automatisch nach oben. **1**
Ggf. mit Hilfe der beiden Handgriffe beim Ausfahren unterstützen.
- > Die Teleskop-Säule zur linken Seite schwenken – der Mischeimer kann entnommen werden.
- > Zum vorzeitigen Beenden des Mischvorgangs den **roten AUS-Taster „0“ drücken**. Die Maschine stoppt. **5** (*Alternativ: Sobald die Teleskop-Säule ausfährt, wird der Mischwerkzeugantrieb abgeschaltet. Der Mischeimer stoppt ebenfalls*)
- > Nach Beenden der gewünschten Mischungen, die Maschine durch Drücken des **roten AUS-Tasters „0“ ausschalten und den Netzstecker ziehen**. **5 6**
- > Das Mischwerkzeug kann mit Hilfe des HEXAFIX-Adapters einfach und schnell getauscht werden – siehe hierzu das Kapitel „Inbetriebnahme“.
- > Die geeignete Füllmenge des Mixers ist abhängig von der Dichte und Viskosität des Materials.



Störungsbehebung

Die Maschine ist mit einer Unterspannungsauslösung ausgestattet. Wenn diese auslöst, wird die Maschine abgestellt. Das kann folgende Gründe haben:

- einen Spannungsabfall im Netz
- einer zu langen Kabelzuleitung
- das Trennen der Stromverbindung

Nach Beheben der Störung neu starten.

Bei Überbelastung des Kübelantriebs durch zu viel oder zu zähes Mischgut schaltet der Thermoschalter am Motor ab. Mischmenge reduzieren, und Motor abkühlen lassen. Anschließend wieder starten.

Schaltet der Motor des Mischwerkzeugs ab, die Länge der Kohlebürsten überprüfen. Diese sind selbstabschaltend. Die Kohlen durch eine Elektrofachkraft prüfen lassen.



Pflege und Wartung

GEFAHR

Lebensgefahr durch gefährliche elektrische Spannung

- Eindringene Feuchtigkeit kann zu fehlerhaften elektrischen Bauteilen und dadurch zu einer Gefahr für Verletzungen durch Stromschlag führen!
- ⇒ Reinigen Sie die Maschine auf keinen Fall mit einem Schlauch oder einem Hochdruckreiniger.



WARNUNG

Gefahr durch unerwartete Maschinenbewegungen

- Verletzungen durch einen unerwarteten Anlauf des Mixers während der Reinigung oder Wartung.
- ⇒ Trennen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Mischer durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung.



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist der Mischer grundsätzlich durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung zu trennen.

Die Maschine nach Gebrauch sofort reinigen. Nie mit fließendem Wasser reinigen. Zum Reinigen des Mischwerkzeugs hilft häufig schon etwas nasser Sand im Eimer. Kurz darin laufen lassen und das Mischwerkzeug ist sauber.

Die Maschine sowie die Bedienelemente sauber und funktionsfähig halten. Bewegliche Teile regelmäßig mit ESSO EP 2 oder Mobilux EP 2 fetten. Funktionsfähigkeit der Gasdruckfeder in regelmäßigen Abständen prüfen und bei Defekt austauschen.

Beschädigte oder verbogene Maschinenteile austauschen.

Die Lüftungsschlitze am Antrieb „Mischwerkzeug“ sauber und offen halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten. Verschlossene Lüftungsschlitze führen zur Zerstörung der Maschine.

Der Mischwerkzeugantrieb besitzt selbstabschaltende Kohlen. Bei Erreichen der Mindestlänge schaltet die Maschine ab. Die Kohlen von einer Elektrofachkraft austauschen lassen.

Reparaturen oder Funktionsstörungen an der elektrischen Anlage nur von einer qualifizierten Fachwerkstätte vornehmen lassen.

Als Ersatz für verschlissene Mischeimer nur den Original-Mischeimer von Collomix verwenden.

Artikel:

Mischeimer 34 Liter – Farbe: Türkis

Mischeimer 34 Liter – Farbe: Hellgrau

Mischeimer 34 Liter – Farbe: Schwarz

Artikelnummer:

60602

60601

60600

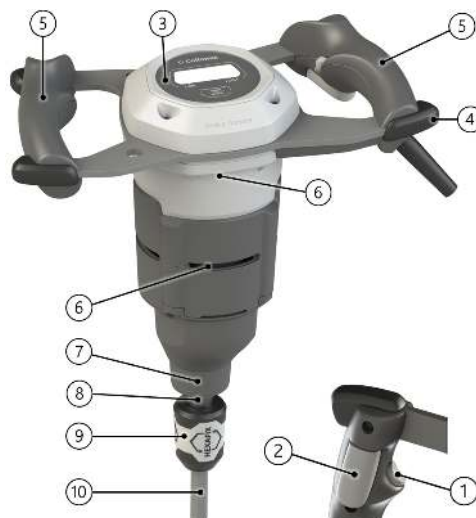


Nur mit diesem Eimer ist eine ordnungsgemäße Funktion gewährleistet.

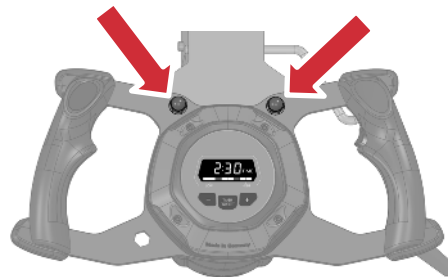
XQ oneMIX – Handbetrieb | Übersicht

Maschinenelemente:

- 1 Entriegelung
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Display
- 4 Metallrahmen/
Kantenschutz
- 5 Handgriffe
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Maschinenhals
- 8 Rührwelle
- 9 HEXAFIX-Adapter
- 10 Rührer (HEXAFIX Schaft)



Demontage/Montage des XQ-Rührwerks:



- **Maschine vom Netz trennen**
- **Handrührwerk** durch Ziehen des seitlichen Netzsteckers aus der Steuerung ebenfalls **vom Netz trennen**
- Evtl. montierten Rührer aus der HEXAFIX-Kupplung entnehmen
- Handrührwerk kann durch Entfernen der beiden Schrauben/Hutmuttern entnommen werden.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

XQ oneMIX – Handbetrieb | Gerätespezifische Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die Anweisungen strikt befolgen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

⚠️ GEFAHR

Zusätzlich müssen die beigelegten, „allgemeinen Sicherheitshinweise“ befolgt werden.

- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen. Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie, zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre, für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen. Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- Verrühren Sie keine Lebensmittel. Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern. Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
- Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters. Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt. In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.

- **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder verbiegen.

Weitergehende Sicherheitshinweise:

- **Legen Sie sich keine Kabel um Ihren Körper oder um Körperteile.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Kabel beschädigt ist. Berühren Sie das Kabel nicht und ziehen Sie sofort den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages. Ist der Ersatz (Beschädigung o.a.) der Netzanschlussleitung erforderlich, dann ist dies vom Hersteller oder durch einen autorisierten Vertreter (Elektrofachkraft) durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- **Vor Inbetriebnahme den festen Sitz des Rührstabs sowie den einwandfreien Rundlauf prüfen.**
- **Die Maschine und den Rührer nur in einwandfreien Zustand betreiben.** Keine beschädigten, verbogenen oder verschlissenen Rührer einsetzen.
- Die Schalter an der Maschine dürfen nicht festgesetzt werden.
- **Falls der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz 85 dB (A) überschreitet, Gehörschutz tragen!**
- Bei der Arbeit mit dem Rührwerk wird das Tragen einer Staubmaske sowie einer Schutzbrille empfohlen. Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift.
- Schließen Sie Geräte grundsätzlich über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Ansprechstrom von 30 mA oder weniger an.



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen und beachten!



Es wird empfohlen, bei staubintensiven Arbeiten eine Staubmaske zu tragen.



Während der Arbeit Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

XQ oneMIX – Handbetrieb | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Mörtel, Estrich, Beton Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischung ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Bei der Wahl des Rührertyps (Durchmesser/ Mischwirkung) die Angaben in den technischen Daten beachten. Die Wahl einer unpassender Mischwirkung oder Rührerdurchmessers kann zur Überlastung der Maschine/Getriebe und folglich zu Schäden führen. Beachten Sie bitte, dass ein Rührer mit einer Mischwirkung von oben nach unten das Elektrowerkzeug stärker belastet als umgekehrt.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür ausgelegt, um im Dauerbetrieb eingesetzt zu werden.

Auf Grund der hohen Drehmomente der Maschine, ist der Einsatz als Bohrmaschine nicht gestattet.

Die Verwendung der Maschine zur Aufbereitung von Lebensmitteln ist nicht statthaft.

Die Maschine ist nicht zum Mischen von graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlauge oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann die Maschine zerstören.

XQ oneMIX – Handbetrieb | Arbeitshinweise

Beim Eintauchen in das, bzw. beim Herausnehmen aus dem Mischgut, mit reduzierter Drehzahl arbeiten.

Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen, bis alles Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Die Verarbeitungsvorschriften der Materialhersteller beachten.

Sie arbeiten besser und sicherer, wenn der eingesetzte Rührer sauber, frei von Materialrückständen und in einwandfreiem Zustand ist.

Je zäher das Mischgut, desto höher werden die Drehmomentkräfte die auf die Maschine wirken und somit auf Ihre Arme. Stellen Sie sich darauf während der Arbeit ein. Wenn der laufende Rührer auf eine Fläche stößt (z.B. Kübelboden) kann es zu einem Rückstoß kommen.

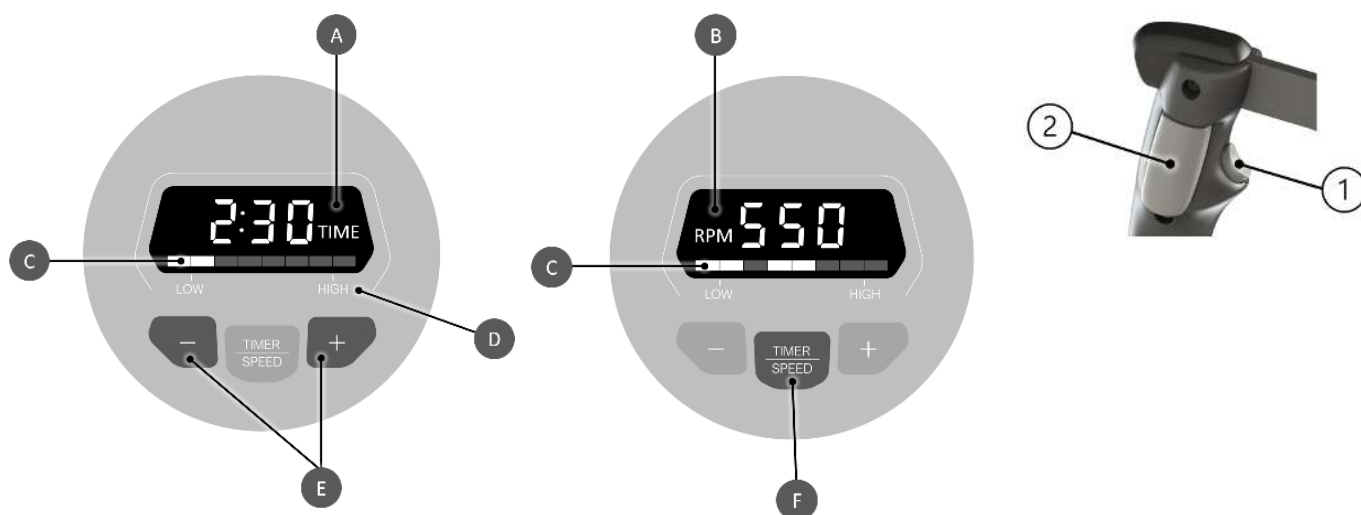
Nach Beendigung der Mischarbeit die Maschine auf dem Schutzbügel abstellen.

Zum Transport kann der HEXAFIX-Rührer durch die vorgesehene 6-Kant-Stanzung im Griffrahmen gesteckt werden.

XQ oneMIX – Handbetrieb | Betrieb

! HINWEIS

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannung, mit der Netzspannung übereinstimmt.



Kurzbeschreibung:

Beim Verbinden der Maschine mit der Netzspannung erscheint im **Display (A)** die zuletzt gewählte Zeiteinstellung.

Am unteren Rand ist über die **Balkenanzeige (D)** die eingestellte maximale **Drehzahl (C)** erkennbar.

Über die **+/- Tasten (E)** kann die Mischzeit (Countdown) in 30 sec Schritten eingestellt werden.

Durch einen kurzen Tastendruck der **TIMER / SPEED Taste (F)** kann zur Drehzahlauswahl umgeschaltet werden.

Über die **+/- Tasten (E)** kann die maximale Drehzahl LOW (400 rpm) oder MED (550 rpm) oder HIGH (750 rpm) ausgewählt werden. Das Display wechselt automatisch zur Zeitanzeige zurück.

Maschine immer mit beiden Händen fest halten.

Für den Start der Maschine erst den Knopf der **Einschaltsperre (1)** drücken.

Bei nachfolgender Betätigung des **EIN/AUS-Schalter (2)** läuft die Maschine an.

Das Display wechselt auf die **Zeitanzeige (B)** der aktuell verbleibenden Mischzeit.

Am unteren Rand ist über die **Balkenanzeige (D)** weiterhin die eingestellte maximale **Drehzahl (C)** erkennbar.

Je stärker der **EIN/AUS-Schalter (2)** eingedrückt wird, desto höher ist die Drehzahl der Maschine.

Der EIN/AUS-Schalter kann nicht arretiert werden!

Die Drehzahl erhöht sich, bis das eingestellte Maximum erreicht ist.

Der Countdown der aktuellen Mischzeit läuft nur während der Betätigung des **EIN/AUS-Schalters (2)**. Nach Loslassen des Schalters führt die Maschine automatisch einen RESET der Mischzeit, auf den eingestellten Startwert durch.

Zum Beenden der Arbeit den EIN/AUS-Schalter loslassen. Erreicht der Countdown sein Ende, geht die Maschine automatisch aus. Weitere Informationen zur Steuerung – siehe Kapitel „Betrieb“ oneMIX 340

XQ oneMIX – Handbetrieb | Pflege und Wartung Rührwerk

GEFÄHR

Vor allen Arbeiten am Gerät, insbesondere beim Wechsel des Rührers, Netzstecker ziehen!

Maschine und Rührer nach Gebrauch sofort reinigen. Verschmutzungen mit einem trockenen Reinigungslappen entfernen. Für die Reinigung des Rührers empfehlen wir den Collomix MIXER-CLEAN Reinigungsseimer.

Die HEXAFIX-Kupplung sauber und gängig halten.

Nach Beendigung der Arbeit den Rührer aus der Kupplung nehmen.

Die Sechskantaufnahme der Kupplung regelmäßig mit geeignetem Schmierfett fetten.

Die Lüftungsschlitze sauber und offen halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten. Verschlossene Lüftungsschlitze führen zur Zerstörung der Maschine.

Achten Sie auf die Leichtgängigkeit des EIN-/AUS-Schalters und dessen Entriegelung.

Die Maschine ist mit selbstabschaltenden Kohlen ausgestattet. Bei Erreichen der Mindestlänge schaltet die Maschine ab. Die Kohlen vom autorisierten Kundendienst oder Collomix Werksservice austauschen lassen.

Um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden, alle Reparaturen, insbesondere eine Erneuerung der Netzanschlussleitung, nur von einer anerkannten Fachwerkstätte oder vom Collomix-Service vornehmen lassen!

Nur Original-Collomix Zubehör (z. B. Rührer, Adapter, Verlängerung) und Ersatzteile verwenden. Passendes Zubehör, Explosionszeichnungen, Ersatzteillisten für Ihre Maschine, sowie das Formular für Reparaturaufträge finden Sie unter: www.collomix.com

Reparatur

GEFÄHR

Lebensgefahr durch gefährliche elektrische Spannung

- Stromführende Bauteile können bei Berührung zu Verletzungen führen!
- ⇒ Öffnen Sie keinesfalls Abdeckungen oder Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- ⇒ Reparaturen dürfen ausschließlich von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ⇒ Nach erfolgter Reparatur ist der ordnungsgemäße Zustand aller Sicherheitseinrichtungen und der elektrischen Ausrüstung zu überprüfen und zu dokumentieren.



Reparaturen an der elektrischen Anlage nur von Fachpersonal oder dem Collomix-Werksservice vornehmen lassen.

Nur Original-Collomix Zubehör und Ersatzteile verwenden.

Sicherheitsrelevante Teile nicht umbauen, ändern oder entfernen.

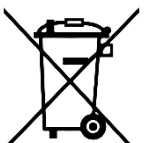
Zusätzliche Anbauten dürfen die Sicherheit nicht beeinträchtigen und müssen vom Hersteller genehmigt werden.

Entsorgung

Maschine, Zubehör und Verpackung müssen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Elektrogeräte nicht über den Hausmüll entsorgen!**

Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller.

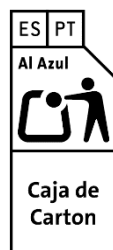
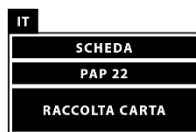


Gewährleistung

Für dieses Gerät gewährt der Hersteller eine Gewährleistung von 24 Monaten auf Fertigungs- und Materialfehler. Bitte legen Sie im Gewährleistungsfall einen Kaufnachweis bei.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäßer Einsatz der Maschine
- Unsachgemäßes Inbetriebnehmen, Bedienen und Warten der Maschine
- Schäden durch übermäßige Verschmutzung bzw. durch mangelhafte Reinigung.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen der Maschinen
- Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen bzw. nicht Verwenden von Original-Ersatzteilen.



Hersteller:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Deutschland

Telefon: +49 (0)8458 3298-0

Telefax: +49 (0)8458 3298-30

info@collomix.de

www.collomix.com

Made in Germany

